

广东两阳方言词汇特点概说*

甘于恩¹ 容慧华²

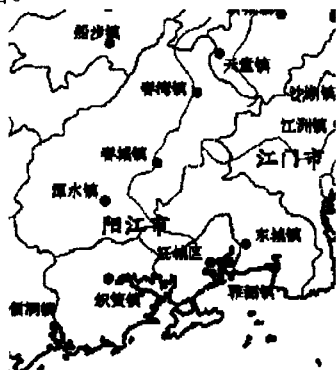
1 暨南大学汉语方言研究中心; 2 阳江职业技术学院中文系

提要 本文试图归纳两阳粤语的词汇特色, 为全面认识粤语词汇特点提供一些依据。全文分五部分: 一、引言; 二、两阳方言特有的方言词语; 三、与广府片及周边方言的比较; 四、与闽、客方言的比较; 五、余论。

关键词 粤语、两阳片、词汇、特点

一 引言

阳江市位于广东西南部, 东与江门接壤, 北与云浮市相邻, 西面则是著名的石油城茂名市。阳江原为县级单位, 1988 年初成为地级市, 辖江城区和阳东县、阳西县、阳春市。面积 7859 平方公里, 人口 250 万左右, 市政府驻江城区。“两阳”乃一习惯的称说, 指的是阳江、阳春两县, 阳东、阳西两县则迟至上世纪 80 年代末、90 年代初方建置, 故本文所指“两阳方言”即是阳江一带的粤方言, 共涉及下列 8 个调查点: 阳江市区、阳东东城、阳东雅韶、阳春春城、阳春春湾、阳春潭水、阳西织篦、阳西横湖。本文试图归纳两阳粤语的词汇特色, 为全面地认识粤语词汇特点提供一些依据。



两阳方言调查点示意图

* 本文为广东省普通高校人文社科重点研究基地暨南大学汉语方言研究中心 2008 年度重大项目“粤方言比较研究”成果之一、广东省普通高校人文社会科学“十一五”规划“普通话-粤语双语者朗读加工的脑神经机制”(项目号 06ZD74001)阶段性成果。本文由《两阳粤语特点研究》(第 11 届国际粤方言研讨会, 2006 年 11 月, 广西大学)改写而成。感谢与会者对论文的中肯意见。文中尚存问题, 由作者负责。

二 两阳方言特有的方言词语

2.1 两阳方言之所以可以独立成片，除了语音上个性明显之外(参甘于恩 2008)，词汇上的特色亦不可忽视。通过比较，我们发现不少两阳特有的、不见其他各片的词语，如“窗户”说成“窗棂”，“脏”说成“乌=”(阳江江城、阳东雅韶、阳西织黄)或“失人”(阳江江城、阳东东城、阳东雅韶、阳西织黄)、“骂(人)”谓之“数(人)”(阳江江城、阳东东城、阳东雅韶、阳西织黄)，粤西只有临近的高州和化州(合江)也用“数”，估计借自两阳的可能性甚大。还有一些是本字暂不可考的单音节词，详见下表(加阴影处为特有词语，汉字旁加=表示同音替代)：

词目 方言点	弯	累	拿	丢掉	系(鞋带)
广州	弯/曲	瘡	擻/拎	掉/擻/枕	绑
阳江市区	□ŋuk ²⁵	□noi ²⁵	□no ²¹	□mek ²⁵ /□sau ⁵⁵	绑
阳东东城	曲	□noi ²⁴	拎	擻	掬=thou ⁴²
阳东雅韶	□ŋok ²⁴	□noi ²⁴	□ŋa ³³ /擻	□au ⁵⁴ /□sau ⁵⁴ /擻/丢	□thou ⁴²
阳春春城	弯	□noi ³³	□na ³³⁵ /□no ²¹² /拎	擻/□teŋ ³³	掬=thou ³¹
阳春潭水	弯/曲	□nuoi ³³	拎/擻	□mæk ⁵ /擻/□teŋ ³³	□thou ⁴²
阳西织黄	曲	□nuoi ²⁴	擻/□neŋ ²⁴	擻	□theu ⁴²
阳西儒洞	弯/曲	□nuoi ³¹	擻	枕/麦=met ⁵²	缚fok ⁵²

“累”的说法各地粤语以说“瘡”或“够=”为多，两阳各点多读为[n(u)oi]或近似形式，本字也许为“累”，但声调为阴去，与“累”略有不符，临近的新兴新城说成“□nai”，当为同源。

少见于其他区的说法还有：“水果”在两阳说成“瓜子”，“蚊子”称为“蚊虫”，“苍蝇”则为“蚊子”，“水母”叫做“□than²⁵𧈧”，“短裤”或“内裤”说成“裤头”，“肥皂”叫做“咸枳”(阳东雅韶)或“泥枳”(阳春潭水、春湾)，“倒掉”的常用说法是“车=”[tshɛ³³]，“知道”用“知得”表达，“跳”曰“骤=”[tsau⁵⁵]，“嘴馋”说“□liap⁵”，都颇有特色。

2.2 两阳有的词语，反映出某些粤语点构词过程中的语音发展轨迹，其中有的是声母的变异，有的是韵尾音变，有的是合音，例如：

词目 方言点	拿	女人 (已婚)	女儿	昨天	白天	别人
广州	擻/拎	婆嫲	女(变调)	寻日/琴日	日头	人哋
阳江市区	□no ²¹	夫=嫲/夫 娘婆	妹仔/ □仔 fun ⁴² tsei ²¹	状=日	□paŋ ⁵⁵ 日jet ⁵	侑juk ²¹
阳东东城	拎	夫=嫲	□仔 fun ⁴² tsei ²¹	状=日	□paŋ ⁵⁵ 日jet ⁵	侑juk ¹
阳东雅韶	□ŋa ³³ /擻	夫=嫲	□仔 fun ⁴² tsei ²¹	状=日	□paŋ ⁵⁴ 日jet ⁵	侑juk ²¹

阳春 _{春城}	□ ^{na³³⁵} /□ ^{no²¹²} /拎	夫=娘	妹仔	昨日	白天	人侷 ^{nen³¹nuk⁵}
阳春 _{潭水}	拎/擻	夫=娘婆	夫=娘仔/ 妹仔	昨日	到=日	人侷 ^{nuk⁵}
阳西 _{织篲}	擻/□ ^{nej²⁴}	夫=娘婆	房=仔	状=日	白日	侷 ^{juk²¹}

两阳词语的特色，还表现在读音规律上，如将广府片的[l]母读为[n]，例如“擻”阳江市区和阳春_{春城}皆用□表示，音[no]，本字应就是“擻”，类似的情况尚有读“拎”为[□nej²⁴]（阳西_{织篲}）；将[ph]读为[m]，例如“擻”（丢掉）阳江读作[mek²⁵]，本字也是“擻”，阳春_{潭水}和阳西_{儒洞}等点的说法（阳西用同音字“麦”表示），与广州的“擻”都有衍化的关系。

“已婚女性”称为“夫=娘”，“娘”可能是早期表性别的语素，但后来融合成凝固化的双音节词，为了突出性别的色彩，又叠加了“婆”这一类后缀，成为“夫=娘婆”，而“夫=娘”其实应来自“妇娘”，反映了古全浊上声派入阴平的事实（云安_{六都}、肇庆_{端州}说“夫媪”，其中心语素也是“妇”）。“女儿”在阳江各地有一较土的说法：“□仔”，《汉语方言词汇》（1995）写作“桓仔”，“桓”取同音字而已，其实语源当系“妇娘”的合音，声调阳平，刚好是“娘”的声调，“娘”弱化之后仅余声母n-，附着到前一个音节，成为韵尾。

“昨天”在阳春两点仍保留“昨”的入声韵尾，但两阳其余各点则读作“状=”，韵尾变成-ŋ，这跟“日”的声母读法有关，早期粤语日母应是一个鼻音性质的声母（现在四邑及粤西不少点日母仍读ŋ-或n-），这在两阳也可发现其痕迹，“昨日”中“昨”的-k尾受了鼻音声母的影响，同化为鼻音韵尾，类似例子亦见于四邑方言（参甘于恩 2003）。“白日”（白天）读成[paŋ jet]也是同样的道理。

合音有一个典型的例子：“别人”的说法在阳江等处说成[juk²¹]，乃是从“人屋”合音而来，阳春两点“人□^{nen³¹nuk⁵}”就是“人屋”，“屋”与“家”是同义词，“人屋”就是“人家”，“屋”带上鼻音声母，是受了“人”的韵尾的影响。类似例子还有阳东_{雅丽}“屁股”的两种说法：“屎窟”和“□siet²⁴”，“□siet²⁴”其实就是“屎窟”的合音。

三 与广府片及周边方言的比较

两阳方言西面与茂名所辖的电白、高州为邻，北面与新兴县等靠近，东面则与四邑方言接壤，所以词汇上与邻近方言都有一定的相似性，可以视为语言接触带来的相互影响。主要反映在如下几点：

3.1 广府方言在粤语中属于权威方言，故不少次方言在词汇上深受广州话的影响，两阳方言亦不例外，体现为多种说法并用，一些较新的语词往往借自广州话。其中有的是固有词语，有的则是外方言词，如“女儿”阳江市区话既说“妹仔”和“□仔”[fun⁴²tsui²¹]，也说“女”，前者是本方言固有的，后者则可能来自广州话。以下再举几个常见的例子：

词目 方言点	对(正确)	(来)晚	擦	角(货币)	一床被子
广州	啱/对	晏	抹	毫	张
阳江 _{市区}	啱/着	晏/迟	抹/拭	毫	床/番
阳东 _{东城}	啱/着	晏	拭	角	张
阳东 _{雅韶}	对/啱/着	晏/迟	擦/拭/抹	角	张/番/床
阳春 _{春城}	啱/对	晏/迟	抹/擦	毫	张
阳春 _{潭水}	啱/着	迟	抹	角/毫	番(多)/床/张
阳西 _{织篲}	啱	晏/迟	擦/抹/拭	角/毫	张/番/床

“啱/对”是粤语的常用词语，“着”可能来自闽语；“晏”则粤、闽方言共用；“擦”、“抹”粤语通用，但“拭”则闽语通用；货币单位“角”粤语多说“毫”，而闽、客则用“角”；被子的量词粤语多用“张”，“床/番”少用。

3.2 有些词语意义和用法与茂名、湛江区内的粤语相似，如“嚼”不说“瞧”，意愿否定或静态否定不说“唔”，而用“无”，请见下表：

词目 方言点	嚼	不去	丢失	筷子	女婿	娶妻
广州	瞧	唔去	跌(咗)/唔见	筷子	女婿	娶老婆
阳江 _{市区}	□ŋai ²⁵	无去	无见/漏	筷箸	郎家	撮老婆
阳东 _{东城}	□ŋai ²⁴	无去	漏	筷箸	郎家	撮老婆
阳东 _{雅韶}	□ŋai ⁴²	无去	无见/漏	筷箸/筷子	郎家	撮老婆
阳春 _{春城}	□nai ³³	无去	跌/无见	筷/筷箸	郎家	撮老婆
阳西 _{织篲}	□jai ²⁴	无去	无见/漏	筷箸/筷子	郎家	撮老婆
茂名 _{新城}	□nai ³³	无去	打漏/漏嗲	筷箸	阿郎	撮老婆
电白 _{七迳}	□niai ³³	无去	无见	筷箸	阿郎	撮老婆

此外，“猪肝”称为“猪湿”(讳称)，也与粤西的电白_{羊角}、高州_{西岸}、廉江_{吉水}以及吴川、化州等处的说法一致；“男孩”用“佬仔”，除了两阳诸点(阳江_{江城}、阳春_{春城}、阳东_{东城}、阳东_{雅韶}、阳西_{织篲}、阳西_{儒洞})外，附近的新兴_{天堂}、四会市区和电白_{七迳}也这么用。

3.3 两阳也有一些词语与四邑、粤西一带方言有相似之处，这些相同的词语可能是早期共同传承于古汉语，也有可能是来自异族语言的遗留，还有可能是由于接触导致的语词借用(尤其是与两阳接壤的恩平)。两阳与四邑相类似的词语如下：

词目 方言点	辫子	哭	玩	埋	蘑菇	猪圈	死 (贬)
广州	辫(高平调)	喊	玩/燎	埋	蘑菇/草菇	猪窝/猪栏	瓜
阳江 _{市区}	髻/髻仔	哭	□nek ²⁵	埋	蘑菇	猪栏	善=
阳东 _{东城}	辫	哭	□nek ²⁴	壅	草菌/茅菌	猪六=	善=
阳东 _{雅韶}	髻	哭	燎lau ²⁴	壅/□them	茅菌/草菇	猪六=	善=
阳春 _{春城}	辫	哭	耍	壅	蘑菇	猪窝/猪栏	/
阳春 _{潭水}	辫	哭	燎	壅	蘑菇	猪六=	/
阳西 _{双蓬}	髻/辫	哭	燎lau ²⁴	壅	茅菌	猪栏	/
台山 _{台城}	髻仔	哭	燎lau ²¹	埋	蘑菇	猪栏	/
新会 _{会城}	辫	哭	燎lau ²¹	埋	草菇	猪窝	/
鹤山 _{古劳}	辫/髻仔	哭	玩	壅	菌	猪六=	/
恩平 _{沙湖}	辫	哭	燎lou ²¹	埋	菌	猪六=	善=

“辫子”说成“髻(仔)”的，只见于阳江、阳东、阳西三点(说成“(头)毛辫”的尚见于高州、廉江)，严格来说古汉语“髻”与“辫”的内涵是不同的，不过随着“髻”这种发式的消逝，现在两阳一带的“髻”实际上用来指称“辫子”。把“埋葬”说成“壅”的，电白_{羊角}、廉江、遂溪、封开_{罗董}、高明三点、高要、高州、广宁、鹤山_{古劳}等地也有类似的表达。“蘑菇”说成“菌”之类的，除了鹤山、恩平之外，整个粤西不少地方也这么使用，如封开、高要、广宁等地，其准确的含义是“生长在野外的菇类”，而“蘑菇”实为总称，在两阳各地日常生活中极少用到，一般细述为“冬菇”、“草菇”、“香信”、“金针菇”等，严格说来，“蘑菇”与其他说法之间是不完全对应的。“猪圈”说成“猪六=”，除了四邑各点外，其他粤语次方言多这么用，“六=”应该属于非汉语的成分(侗语lungc“槽”)。而“死”带贬义说成“善=”，除了阳江、阳东外，恩平两点(江洲、沙湖)也这么用，应该是语言接触引起的。

3.4 两阳和四邑一样，保留较多早期的粤语词，这些词语往往反映粤地独特的风土人情和社会习俗，而广州等地随着现代化和都市化的进程以及普通话词语的影响，这类词语多已不存，例如：

词目 方言点	乞丐	盐	蝴蝶	蜻蜓	碗
广州	乞儿	盐	蝴蝶	蜻蜓(新)/螳尾(旧)	碗
阳江 _{市区}	问米佬	上味	蝴蝶	棚=□phəŋ ⁴² nei ³³	碗/甌
阳东 _{东城}	问米佬	上味	崩沙	朋=□phəŋ ⁴² nei ³³	甌(大)/碗(小)
阳东 _{雅韶}	问米佬	上味	崩沙	朋□nei ³³	甌/碗
阳春 _{春城}	乞儿	盐	蝴蝶	螳尾	碗
阳春 _{潭水}	乞儿	盐	蝴蝶	农=□nei ³³	碗/甌(旧)
阳西 _{双蓬}	丐米佬	上味/盐/咸	崩沙(大)	□□nuəŋ ⁴² nei ³³	甌(大)/碗(小)
台山 _{台城}	乞米仔	上味	崩沙	黄尾	碗
开平 _{赤坎}	乞米仔	上味	蝴蝶	黄尾	碗

新会 _{会城}	乞儿	上味	崩沙	□□noŋ ²² nei ²²	碗
恩平 _{江湖}	乞米佬	上味	帮=沙=	禾蚶vua ²² li ²¹⁻²¹⁵	碗
斗门 _{井岸}	乞米仔	上味	蝴蝶/崩沙	□□lθŋ ²¹ ei ³⁴	碗

“乞丐”称为“乞米仔(佬)”或“问米佬”，反映了旧时乞食以讨米为主的社会事实；“盐”称为“上味”，见于早期粤语；“蝴蝶”称为“崩沙”或类似形式，所指有所差异，有的方言点曰“崩沙”指“较大的蝶类”(阳西)，有的点则指“菜丛中有白色翅膀的蝴蝶”(斗门_{井岸})；“蜻蜓”在早期粤语(广州话)中的说法应该是“螳尾”，但现在的中青年中，则大多只熟悉“蜻蜓”，不过各地粤语则仍然保留与“螳尾”类似的说法，不管是阳江的“朋=□”之类，还是台山等地的“黄尾”，都是来源于相同的早期形式。有的词语保持较早期的特点，则主要是通过语音来反映的，如“癞蛤蟆”两阳多说“螭时=”(广府片用“螭蝶”)，一方面反映粤西一带粤语缺乏撮口韵的特点，另一方面则透露出早期粤语禅母字读擦音的特点。

四 与闽、客方言的比较

4.1 两阳与茂名的闽语区域(电白)接壤，有些说法可能是由于语言接触而借入闽语的说法。如“对”两阳既说“啱”，又说“着”(阳江_{江城}、阳东_{雅韶}、阳西_{儒洞})，刚好与粤西粤语几个点(信宜_{东镇}、信宜_{金棚}、电白_{羊角}、廉江_{吉水}、遂溪_{北坡}、吴川_{吴阳}、吴川_{梅寮})有相通之处——它们在地理上都与粤西闽语有较密切的接触关系，很可能是从闽语借入，这种借用在闽语居优势的县份体现得更为明显(如遂溪、电白)。当然，还有一种可能是两阳一带原来就通行闽语¹，后来才被粤语所替代，现在一些与闽语相同的说法，乃是历史上闽语留下的底层(参甘于恩、刘倩2004)，如阳江话“螃蟹”既说“蟹”，也说“蠃”，前者是粤语说法，后者则是闽语说法；“地豆”(花生)的说法与潮州话相同；“芽儿”另一说法是[jen²¹](上声)，与厦门话的“笋”[r⁵¹](上声)当属同源；“梗儿”的第三种说法是“枝”，只有厦门、潮州话也这么说；“刮风”说成“透风”则与潮州话一样；“吐”说成[phe]亦近闽语；“投掷”又说[koŋ⁴³]，跟泉州话[koŋ⁴²]相像；“擦”又说“拭”(与“擦”并用)，都很接近闽语。证明阳江话历史上确与闽语有密切关系。《广东粤方言概要》也注意到两阳粤语词语与闽语相似的地方，举出一些与闽语相同的用词，比如“饮”指“米汤”、“咳嗽”说成“嗽”(詹伯慧主编、甘于恩等2002)，皆与主流粤语的说法不同，来自闽语的可能性甚大。这种影响还见于两阳的边界方言，如阳西_{儒洞}白话“蜻蜓”说成“□□soŋ³³ha²¹”，系借自电白海话(闽语)si[ŋ³³he²¹]。

有的说法虽然可能来自闽语，但词义已略有变异，如两阳将“煮[饭、菜]”说成[kho³³]饭，这一说法当来自闽语，闽南话²将“煮[菜]”称为□[kho⁴⁴]，尤其指“煮鱼”，而两阳的词义已有所扩大。

4.2 阳春市是两阳区内使用客家话人口最多的一个县级市，约有三分之一人口使用客家话，数目为28万多人(阳春市地方史志办公室1996)，主要分布在潭水、三甲、八甲、双滘、河口、山坪五镇一乡的大部分农村，永宁镇山区及漠阳江两岸的一些村落也通行客家话。阳东、阳西尚有少数区域使用客家话，人口仅2-3万。故在阳春白话中，多少也可以发现一些客家

¹ 闽语是阳西县的重要方言。阳西西南部的儒洞、沙扒和新圩等镇与电白接壤，相当一部分村庄讲“海话”(属闽语的闽南方言)，上洋镇也有讲海话的居民，海话的使用人口约7万以上。儒洞的淡水以闽方言为主，只有少数说白话的人口(仅几百人)。

² 周长楫(2006)将“烱”(近音字)的使用地域限于“厦(门)”，通行地域稍窄，至少应增加“泉州”一带。

话影响的痕迹,如阳春^{春湾}“一个人”称“一只人”,阳江^{市区}、阳东^{东城}、阳春^{潭水}“要”说成“爰”,都跟客家方言一样。比较典型的是“干”这一词大多说成“燥(槽)”³,且读音亦近于客家话:

方言点	广州	梅县	阳江 市区	阳东 东城	阳东 雅韶	阳春 春城	阳春 潭水	阳西 织篁	阳西 儒洞
词形 及读音									
燥	tshou ³³	tshau ⁵² tsau ⁴⁴	tshau ³³	(干)	tsau ³³	(干)	(干)	tsau ³³	tsau ³³

阳江市区“燥”有两个读音,另一个tsau³³注明为“俗”(北京大学中国语言文学系语言学教研室 1989),应系口语读音。但“燥”《汉语方音字汇》阳江话注为[tshou³³],可能是跟随广州话这个字的书面读法。

五 余论

5.1 关于阳江方言的归属,传统上多将之归入高雷片或高廉片,如詹伯慧(2001)将它划入高雷片,李新魁(1994)归为“高廉片”,余霭芹(1988)则根据阳江话人称代词的特点,归之为“四邑两阳片”。不过诸家的分区并不能完全反映其特色。我们从阳江话词汇特点与相关方言的差异,也能看出一些端倪。

5.2 阳江话尽管在人称代词上较近于四邑话,但在其他方面却与之有较明显的不同,主要有:

5.2.1 四邑话在词汇上自成特色(参甘于恩、邵慧君 2000),两阳方言也具有一些排他性的词语,如“乌”、“失人”、“数(骂)”、“窗棂”等;四邑话甚少“子”尾;四邑话的远指指示代词为“恁”[n/leŋ],阳江话则为“那”;

阳江市区话由于受广州话影响较大,词汇特征较之其他次方言⁴,显得略微靠近广府片,如“蘑菇”、“猪栏”、“绑(鞋带)”的说法同于广州话。不过就总体特点而言,阳江话与两阳的各次方言还是大致吻合的。

5.2.2 在四邑方言中,与两阳相邻的恩平^{江洲}话,在语音、词汇、语法方面多少显示出与两阳方言近似的一面,如“死”的贬义说法为“善=”,这与阳江市区、阳东^{东城}、阳东^{雅韶}话都不约而同,恩平话完成体标志用“都=”,也用[a],但无论如何,恩平话的主体还是属于四邑方言片的。

5.3 综合以上各点,再加上两阳粤语语音内部有较强的一致性(甘于恩 2008),足以令两阳方言与广府片、四邑片区别开来,故我们主张:“将阳江方言独立为粤语大区之下的单独一片”(甘于恩 2006),称为“两阳片”。至于两阳方言与高州、廉江一带的方言,也有明显的差异(拟另文讨论),它们之间的某些类同,多数是由于方言接触而造成的,也不能说明两阳方言应归为高阳片或高廉片。

³ 《汉语方音字汇》认为梅县[tsau⁴⁴]的本字是“槽”,臧曹切,“《说文》,‘焦也’”,音义皆合,两阳的[tshau³³]或[tsau³³],声调亦属阴平,与梅县[tsau⁴⁴]的声调切合。

⁴ 阳春的春城、春湾由于有铁路交通的影响,显得更接近广府方言,如说“乞儿”不说“问米佬”,说“辮”不说“髻”,说“盐”不说“上味”等等,另当别论。

参考文献

- 北京大学中国语言文学系语言学教研室. 1989. 《汉语方音字汇(第二版)》。北京: 文字改革出版社。
- 北京大学中国语言文学系语言学教研室. 1995. 《汉语方言词汇(第二版)》。北京: 语文出版社。
- 甘于恩. 1997. 〈广东粤方言人称代词的单复数形式〉, 《中国语文》5。
- 甘于恩. 2002. 〈广东四邑方言语法研究〉。广州: 暨南大学。未出版博士论文。
- 甘于恩. 2003. 〈广州话“听日”的语源〉, 《中国语文》3。
- 甘于恩. 2006. 〈广东阳江方言语法特点概说〉, 第三届汉语方言语法国际研讨会论文, (广州)暨南大学。
- 甘于恩. 2008. 〈广东两阳粤语语音特点概说〉, 《桂林师范高等专科学校学报》22卷2期(2008年6月)。
- 甘于恩、刘倩. 2004. 〈粤方言中的闽语成分〉, 《华侨大学学报》3。
- 甘于恩、邵慧君. 2000. 〈广东四邑方言词汇特点〉, 《第七届国际粤方言研讨会论文集》。北京: 商务印书馆。
- 甘于恩、邵慧君. 2003. 〈广东西江流域粤语词汇、语法特点概述〉, 《华南师范大学学报》3。
- 黄雪贞. 1995. 《梅县方言词典》。南京: 江苏教育出版社。
- 李新魁. 1994. 《广东的方言》。广州: 广东人民出版社。
- 欧亨元. 2004. 《侗汉词典》。北京: 民族出版社。
- 阳春市地方史志办公室. 1996. 《阳春县志》。广州: 广东人民出版社。
- 余霭芹. 1988. 粤语研究, 《语文研究》2。
- 詹伯慧主编. 2001. 《汉语方言及方言调查》。武汉: 湖北教育出版社。
- 詹伯慧主编、甘于恩等. 2002. 《广东粤方言概要》。广州: 暨南大学出版社。
- 周长楫主编. 2006. 《闽南方言大词典》。福州: 福建人民出版社。

An Outline of Lexical Features of Liang-Yang Sub Dialect in Guangdong

Gan Yu-en & Rong Huihua

Abstract This paper aims to introduce the lexical features of Yue dialect in Liang-Yang region (Yangjiang and Yangchun) of Guangdong province, and to gain a general understanding of the lexical features of Yue dialect. This paper is in five parts: 1. introduction; 2. words and expressions peculiar of the Liang-Yang sub dialect; 3. a comparison of Guangzhou sub dialect with sub dialects in surrounding area; 4. a comparison of Min and Hakka dialects; 5. miscellaneous items.

Keywords Yue dialect, Liang-Yang sub dialects, lexicon, feature